

- **DOSSIER QUIMERA**
La revista Quimera publicarà un dossier dedicat a **Harold Pinter** al seu número de Novembre.
- **SKETCHES**
L'Institut del Teatre de Barcelona publicarà la traducció al català dels **Sketches**.
- **REVISTA (Pausa.)**
Número especial, tot acabant el Cicle. Recull de materials, conferències i experiències.
- **ASHES TO ASHES**
Publicació de la traducció de l'obra, coincidint amb les seves representacions al **Mercat de les Flors**.

El proper any, la trajectòria dramàtica de Harold Pinter arribarà als quaranta anys. Des de *The Room* (1957) fins a *Ashes to Ashes* (1996) s'estén una àmplia producció textual que desborda els límits de l'escena per irrompre també en els àmbits radiofònic, televisiu i cinematogràfic. Diversitat de mitjans, diversitat de registres i formes, però una sòlida unitat poètica, una coherència ètica i estètica que, naturalment, evoluciona i creix al ritme de la biografia i de la Història.

Afirmar que Harold Pinter és l'autor en actiu més important del teatre contemporani pot semblar un axioma ingenu i banal, difícil e inútilment demostrable, però urgeix afirmar-ho per subratllar la situació anòmala que en resulta de la mimsa presència de la seva obra en els escenaris catalans i de la resta d'Espanya.

Tant més anòmala si considerem la profunda empremta que la seva producció escènica ha inscrit en -al menys- tres coordenades fonamentals del fet teatral: la radicalització del realisme, la pragmatització de la paraula dramàtica i la implicació del dramaturg en els assumptes de la comunitat (allò que en altres temps anomenàvem "compromís").

1.- Ràpida i superficialment etiquetada com autor del "teatre de l'absurd", les seves obres mostren, ben al contrari, fragments d'un món molt proper, concret i reconeixible, ambients sovint domèstics, situacions quotidianes i converses que semblen transportades directament del parlar més col·loquial.

En aquesta realitat tan immediata, però, Pinter permet que es manifesti l'àmbit inverificable i inexplicable de la conducta humana, aquesta substància opaca que ens embullella i que ens torna "invisibles" els uns als altres. Acceptar que la realitat més propera és, en gran manera, indesxifrable, i convertir aquesta xarxa d'enigmes en substància dramàtica, suposa un qüestionament radical del concepte de **realisme**, i l'ampliació dels seus límits tradicionals.

2.- No és aliè a la devaluació del teatre de text posterior als anys seixanta el caràcter auto-suficient, predicatiu i retòric dels seus diàlegs, l'artificiositat d'una paraula dramàtica que, fingint procedir dels personatges, es revela com a brillant multiplicació del discurs de l'autor. Avançant en sentit contrari, Pinter parteix de la insuficiència verbal dels seus personatges, de les fractures i contradiccions del parlar quotidià, de la naturalesa fal·laç i encobridora de la paraula i de la interacció que flueix **malgrat i per sota** de l'aparent comunicació. I al fer això, el seu teatre recupera la funció pragmàtica, activa, de la paraula, i otorga al sentit implícit, a allò que no es diu, al silenci, un paper primordial.

3.- En front de la desmilitarització ètica generalitzada d'intel·lectuals i artistes al recer de la postmodernitat, Pinter assumeix inequívocament la responsabilitat de reaccionar, com a ciutadà i com a dramaturg, davant d'algunes de les xacres més escandaloses i ocultes del "nou ordre mundial". El capgirament de la veritat, l'opressió, la tortura institucional, el terrorisme legal, la proliferació del genocidi... són algunes de les qüestions que apunten, vetllada o cruament, en les seves darreres obres, i que l'inciten a intervenir i manifestar-se en la seva conducta pública.

José Sanchis Sinisterra

SALA BECKETT

Alegre de Dalí, 55 bis
08024 BARCELONA
(93) 284 53 12
(93) 219 79 27
ett@lx.intercom.es

Espectacles:
per dates i preus consulteu cartellera.
Resta d'Activitats:
seran d'entrada lliure i tindran lloc a la SALA BECKETT, excepte les que s'indiquen expressament.

Reserva de localitats:
(93) 284 53 12
(amb contestador automàtic fora d'hores d'oficina)



Sala pertanyent a:



Sala subvencionada per:
MINISTERIO DE CULTURA
INAE



TARDOR PINTER

ACTIVITATS

espectacles, conferències, lectures, publicacions...

PINTER

Organitza i Coordina:
SALA BECKETT

Promou:
ARTENBRUT, TANTOPANTANA, YERSUS TEATRE, MALIC

Amb el recolzament de:
The British Council, Institut Britànic

La col·laboració de:
Mercat de les Flors
Departament d'Angles de la Universitat de Barcelona
Institut del Teatre de Barcelona
Revista Quimera
Auburn University (Alabama)
Judy Daish Associates (Londres)
Royal Court Theatre (Londres)
i... Harold Pinter

La participació desinteressada de:
Mercè Anglès, Juan Diego, Juan Echanove,
Graciela Gil, Carlota Subirós, Cristina Uriós...

...i altres que encara no hi són, però ben segur que hi seran.

Una nova temporada, i van...

Iniciem una nova temporada, i ja és... l'octava!
Set anys acollint propostes molt diverses, des de joves autors, fins dramaturgs no tan joves.
Set anys afavorint -des de la diversitat del teatre, la dansa o la música- nivells alts de qualitat i serietat de les propostes, però amb el dret fonamental de tot crear o equivocarse.
Set anys organitzant seminaris, tallers, conferències, lectures, cursos, exposicions, trobades i maridatges diversos.
Set anys, en definitiva, transitant amb vosaltres (amics, públic, professionals, mitjans de comunicació...) camins i fronteres. Inexplorades unes i habilitades altres; sempre, però, amb l'ànim viatger per descobrir nous paisatges en cada revoltil del camí.
Un bon balanç, després de tot.

Iniciem aquesta nova temporada amb un nou espai, a desenvolupar en els mesos i temporades següents: **Cicle MARGENES**. Es centrarà en la presentació d'espectacles de companyies de les diferents geogràfies de l'Estat, organitzats per zones geogràfiques properes o comunes. S'estructurarà en tres o quatre propostes diferents durant una setmana cadascuna. En aquesta primera part, que porta per títol "Algunos Nortes", participen tres companyies: de Santiago de Compostela, Santander i San Sebastián.

Continuem amb una nova proposta de LA PORTA, però aquest cop conjuntament amb altres tres col·lectius similars (de Madrid, València i Las Palmas): **CUATRO CAMINOS**. Projecte centrat en l'intercanvi per al foment i difusió de la dansa contemporània de petit format.

Per finalitzar l'any (i ocupant gaire bé tot el trimestre) un vell projecte de la Sala Beckett, inclús des d'abans del seu inici: dedicar un cicle d'estudi, aprofundiment, revisió, coneixement i difusió d'un dels més grans dramaturgs contemporanis: **Harold Pinter**. Les quatre sales alternatives de Barcelona (Artenbrut, Beckett, Malic, Tantopantana) faran possible aquest aconseguint, a què s'afegit el Mercat de les Flors, i compta des del seu inici amb l'instimable recolzament de l'Institut Britànic de Barcelona. Espectacles, conferències, lectures, vídeos i la presència del mateix Pinter, conformaran aquesta **TARDOR PINTER**.

Una nueva Temporada, y van...

Iniciamos una nueva temporada, y es ya... la octava!
Siete años acogiendo propuestas muy diversas, desde jóvenes autores a dramaturgos no tan jóvenes.
Siete años propiciando -desde la diversidad del teatro, la danza o la música- cotas altas de calidad y seriedad en las propuestas, pero con el derecho fundamental de todo crear o equivocarse.
Siete años organizando seminarios, talleres, conferencias, lecturas, cursos, exposiciones, encuentros y maridajes diversos.
Siete años, en fin, transitando con vosotros (amigos, público, profesionales, medios de comunicación...) caminos y fronteras. Inexploradas unas, habilitadas otras; pero siempre con el ánimo viajero por descubrir nuevos paisajes en cada repliegue del sendero.
Un buen balance, después de todo.

Iniciamos esta nueva temporada con un nuevo espacio, a desarrollar en los meses y las temporadas siguientes: **Ciclo MARGENES**. Se centrará en la presentación de espectáculos de compañías de las diferentes geografías del estado, organizados por zonas geográficas cercanas o comunes. Se estructurará en tres o cuatro propuestas diferentes durante una semana cada una. En esta primera parte, que lleva el título de "Algunos Nortes", participan tres compañías: de Santiago de Compostela, Santander y San Sebastián.

Continuamos con una nueva propuesta de LA PORTA, pero esta vez conjunta con otras tres colectivos similares (de Madrid, Valencia y Las Palmas): **CUATRO CAMINOS**. Proyecto centrado en el intercambio para el fomento y difusión de la danza contemporánea de pequeño formato.

Para acabar el año (y ocupando casi todo el trimestre), un viejo proyecto de la Sala Beckett, incluso desde antes de sus inicios: dedicar un ciclo de estudio, aprofundimiento, revisión, conocimiento y difusión de uno de los más grandes dramaturgos contemporáneos: **Harold Pinter**. Las cuatro sales alternativas de Barcelona (Artenbrut, Beckett, Malic y Tantopantana) harán posible este acontecimiento, al que se ha sumado el **Mercat de les Flors**, y cuenta desde el principio con el instimable apoyo del **Instituto Británico de Barcelona**. Espectáculos, conferencias, lecturas, vídeos y la presencia del propio Pinter, conformarán este **OTOÑO PINTER**.

de l'11 al 15 de setembre
Dimecres a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 pts

MATARILE TEATRO
(Santiago de Compostela)

ZEPPELIN Nº 7
Escrita i dirigida per Ana Vallés
con: Gena Baamonde, Leonardo Fdez. Campos, Claudia Campos, Pasky Marvel y Ana Vallés.

del 18 al 22 de setembre
Dimecres a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 pts

LA MACHINA TEATRO
(Santander)

EL APRENDIZ
Escrita i dirigida per Francisco Valcarce
con: Jerónimo Arenal Preto, Pilar González Zarzuelo y Luis Oyarbide Blanco.

del 25 al 29 de setembre
Dimecres a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 pts

AGERRE TEATROA
(Donosti)

¿POR QUÉ, PAMPOX?
de Arantxa Urretavizcaya
Dirigida e interpretada por Maite Aguirre

3 i 4 d'octubre
21.30h
Bo d'ajut de 800 pts

LA PORTA
presenta

CUATRO CAMINOS
Coreografies de: Ana Buitrago (Madrid), Blanca Calvo-Ion Munduate (Madrid), Mauricio González (Las Palmas), Ana Extremitana (València), Carme Vadell (Barcelona), Alexis Eupierre (Barcelona)

del 9 al 20 d'octubre
Dimarts a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 Pts

MOMA TEATRE
(València)

EL MUNTAPLATS
Direcció: Carles Alfaro
amb: Joan Miquel Reig i Joan Carles Garés

del 29 d'octubre al 24 de novembre
Dimarts a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 Pts

Cia. CAE LA SOMBRA
(Barcelona)

UN LIGERO MALESTAR
Direcció: Alan Mandell
con: Lina Lambert y Manuel Carlos Lillo

del 3 al 22 de desembre
Dimarts a dissabte 22h
Diumenge 19h
Preu: 1.700 Pts

EL TEATRO FRONTERIZO

DIPTICO BECKETT/PINTER
Direcció: Luis Miguel Climent
con: Manel Barceló, Anabel Moreno... (resto del repartó en curso)

El octavo montaje de *Matarile Teatro*, **Zepelin Nº 7**, se inició trabajando en torno a la idea del deseo o el sueño de volar y se inspiró en textos de *Los ojos azules, pelo negro*, de Marguerite Duras. Siguiendo su estética de cuidadísima plástica e iluminación, este montaje habla de la imposibilidad de sublimar, de alcanzar otra cosa que esté por encima de la realidad diaria, tomando como pretexto una relación entre un hombre y una mujer.

La trama de **El Aprendiz**, basada en *El Sótano* de Thomas Bernhard, comienza la mañana en que un joven decide, en el camino hacia el Instituto, apartarse de su vida anterior, odiosa por absurda, y tomar la dirección opuesta, consiguiendo en una tienda de ultramarinos, llamada **El Sótano**, un puesto de aprendiz. Del relato original Valcarce cogió cuatro referencias: el rechazo al sistema educativo, la decisión de caminar en una dirección alejada de la ortodoxia social, aspectos de un barrio marginal, y una sátira en torno al fin de semana.

Un texto cargado de sensualidad, escrito por una mujer. Un montaje y un monólogo rebosante de sexualidad, dirigido y representado por una mujer. De la simbiosis surge la descripción de una jornada cualquiera, narrada desde la experiencia interior de la protagonista, un discurso donde no faltan ironías sobre el amor, la soledad y el tedio inevitable de nuestra sociedad. Obra con raíces latinoamericanas de arraigo a la tierra, sensual, que nos sumerge en el mundo interior de la mujer y su rol socio-cultural, donde ellas se reconocen y ellos se acercan para entenderlas.

CUATRO CAMINOS es un proyecto d'intercanvi de quatre ciutats espanyoles per al foment i difusió de la dansa contemporània de petit format. Tant per una conjuntura econòmica concreta, com pel mateix procés de regeneració artística i de captació de públic, el petit format està adquirint relleu i s'està consolidant com a vehicle habitual per a la creació, a nivell nacional i internacional. **CUATRO CAMINOS** es una gira que es realitza entre els dies 1 al 13 d'octubre, amb un itinerari que comença a Las Palmas, passant per Barcelona, València i Madrid.

Ben i Gus són com qualsevol altre home. Sols obeeixen ordres, i mentre amenacen els altres, poden ser amenaçats al seu torn per uns altres. El hotxí es pot convertir en la víctima.

I no ens ha d'estranyar que, davant de situacions absurdes, aquests homes busquen exides, al seu torn, absurdes i ridícules. Ens fan riure, després somriure i, tot seguit, sense adonar-nos, sentim un pudor que ens deixa impotents.

Edward y Flora están desayunando en la cocina de su casa, frente al jardín, cuando una avispa se introduce en el tarro de la mermelada. Son las nueve y media. Es sábado. Es el día más largo del año...

Samuel Beckett con "*Catastrophe*" y **Harold Pinter** en "*One for the Road*" nos plantean dos caras de una moneda que tiene cientos, miles, millones: **El Poder**.

Dos autores diferentes y cercanos, dos textos distintos y coincidentes. Dos formas de Poder: sutil en su evidencia la una y evidente en su sutileza la otra. Confundiéndose por momentos, en cuál es más sutil y cuál más evidente.

Hace unos diez años que Matarile Teatro, la Cia., estable que fundó la Sala Galán de Santiago de Compostela, dejó el teatro de marionetas para empezar su trabajo con actores y bailarines a la búsqueda de un teatro de gran fuerza plástica donde el espacio, la luz y la música son indispensables. La palabra, sin embargo, apenas cuenta en su lenguaje, es siempre algo secundario. Matarile Teatro es una de las compañías gallegas más reconocidas internacionalmente, habiendo visitado países como Francia, Cuba, Alemania, Estados Unidos... Y ahora hace más de cinco años que esta compañía no visitaba tierras catalanas.

La Machina Teatro surge como proyecto profesional en 1991 en el marco del Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria, en donde, después de cinco años, bajo la dirección de Francisco Valcarce, acaba consolidándose un equipo artístico y técnico que decide dar un salto cualitativo para convertirse, actualmente, en la única compañía profesional de la comunidad cántabra. Desde la incorporación en 1993 de Pati Doménech, La Machina Teatro se transforma en un auténtico centro de producción que aglutina a la casi totalidad de los profesionales del teatro cántabro.

En 1986 Maite Aguirre funda, en San Sebastián, **Agerre Teatro Taldea**. Desde entonces la Cia. ha realizado más de 10 producciones que ha representado en diversas ciudades españolas, Francia e Italia. La amplia relación con instituciones culturales locales la han llevado a la variedad de sus disciplinas: desde una tetralogía experimental hasta una ópera cómica del Conde Peñaflores (única pieza conocida en su género de autor vasco), pasando por una trilogía de teatro antropológico vasco en unión con poesía y música experimental vasca.

Durant els darrers quatre anys s'han creat a l'Estat espanyol altres col·lectius amb el mateix caràcter de La Porta que participaran a **CUATRO CAMINOS: L'OBERT, de València** (1993), **LA UVI, de Madrid** (1995), **LA ESCALERA, de Las Palmas** (1995). Tots ells estan formats per professionals de la dansa contemporània que, paral·lelament al seu treball de creació, han decidit portar a terme un treball independent de gestió i promoció de la dansa. Cada ciutat ha mostrat en aquests últims anys una situació emergent de creació de dansa que, per desenvolupar-se, necessita d'un foment i difusió que no sempre es troba a nivell institucional.

Moma Teatre va estar fundada a València en l'any 1982 pel director i escenògraf Carles Alfaro. A partir de 1990 amb el muntatge de "**Basted**" **Moma Teatre** obri el reconeixement del públic i de la crítica especialitzada, aconseguint nombrosos premis i és seleccionada per participar en diversos festivals internacionals. Entre els seus darrers treballs cal citar "**Basted**" (1990), "**La Cantant Calba**" de E. Ionesco (1991), "**El Cas Woyzeck**" (1992), "**Metro**" de P. Sanguino i R. González (1994), "**Cándid**" de Voltaire (1995).

La companyia **Cae la Sombra** nació com la obra "**Libración**", de Lluïsa Cunillé, dirigida per Xavier Albertí i presentada en la Sala Beckett durant la temporada 93-94. Esta companyia rebé en 1994 los Premios de Texto, Dirección e Interpretación de la **Crítica de Barcelona**.

El Teatro Fronterizo nace -hace ya casi 20 años- con el claro objetivo de la investigación y la experimentación; con la premisa de recorrer un camino de búsqueda en las regiones siempre imprecisas y maleables de las artes escénicas. Dramaturgias de textos narrativos, autores clásicos y contemporáneos, y la apuesta (en los últimos años) por nuevos autores conforman una trayectoria alejada casi siempre de los grandes circuitos, pero entroncada en los avatares del teatro contemporáneo.

Reserva de localitats: Fins a 24 hs. abans, al Tel. 284 53 12

Recorda que pots aconseguir un 25% de descompte en tots els espectacles amb el carnet de soci de LES SALAS ALTERNATIVES

